

TERMS AND CONDITIONS

The below provisions set out the Terms and Conditions which govern the interactions between the users of mydesign24.com website and Intelligent Design Group, SIA (hereinafter IDG).

Please read these Terms and Conditions carefully before ordering any Products from mydesign24.com website. These Terms and Conditions tell the Customer how IDG will provide Products, what to do if there is a problem and other important information. If you do not agree to these Terms and Conditions, you must not order any Product through MyDesign24 website.

Условия и положения

Представленные ниже Условия и положения регулируют взаимодействие пользователей сайта mydesign24.com и Intelligent Design Group, SIA (далее IDG).

Пожалуйста, внимательно прочитайте Условия и положения перед совершением заказа на сайте. Эти Условия и положения поясняют, каким образом IDG поставяет товары покупателю, что делать, если возникли какие-либо проблемы и прочую важную информацию. Если вы не согласны с данными Условиями и положениями, не размещайте заказ на сайте MyDesign24.

Definitions

"Terms and Conditions" refers to the current document and also includes any special terms and conditions agreed in writing by IDG;

« Website » refers to the website available at mydesign24.com;

« Customer » refers to a private person of full age or an organization that using the Website to buy the Products;

« Product » refers to the items offered for sale available on the Website,

« Order » refers to the sale order from the Customer on one or more Products.

Основные понятия

«Условия и положения» относится к данному документу, а так же включает в себя дополнительные условия, представленные в письменном виде компанией IDG;

«Сайт» относится к вебсайту, доступному по адресу mydesign24.com;

«Покупатель» относится к частному лицу, достигшему совершеннолетия, или организации, использующей Сайт для приобретения Товара;

«Товар» относится к предметам, предложенным на продажу и доступным на Сайте;

«Заказ» относится к заказу клиента на приобретение одного и более Товаров.

General

<http://mydesign24.com/> is a website operated by Intelligent Design Group, SIA: Gaujas iela 45-4, Marupe, Marupes nov. Latvia LV-2167; Reg. Nr. 40103917357; VAT Reg Nr. LV40103917357.

The Customer acknowledges, prior to placing the Order, that he has read and agreed to all information included in these Terms and Conditions.

These Terms and Conditions can only be varied if IDG specifically agrees in writing.

IDG reserves the right to make alterations to these Terms and Conditions.

Общее

<http://mydesign24.com/> это сайт, деятельность которого осуществляется компанией IDG.

Размещая заказ, Покупатель подтверждает, что он прочитал и согласен со всей информацией, изложенной в данных Условиях и положениях.

Данные Условия и положения могут быть изменены только со специального письменного согласия IDG.

IDG оставляет за собой право вносить изменения в данные Условия и положения.

Registration

To place an Order on the Website, the Customer must create an account by completing a subscription form.

The Customer hereby states that all personal information provided is complete and accurate in order to proceed to his precise identification in any situation.

While creating his account, the Customer shall choose a login and a password. The Customer must make sure not to disclose his login and his password at any time.

The Customer is responsible for all actions conducted on the Website while using his login and password. Any user, having subscribed to the Website, shall be liable for any Order placed while connected with his login and his password.

Регистрация на сайте

Чтобы разместить Заказ на Сайте, покупатель должен создать аккаунт, заполнив специальную форму.

Покупатель подтверждает, что вся предоставленная личная информация является полной и точной, чтобы можно было произвести его идентификацию в любой ситуации.

В процессе создания аккаунта, Покупатель должен выбрать логин и пароль. Покупатель должен позаботиться о неразглашении пароля.

Покупатель несет ответственность за все действия, совершенные под его логином и паролем. Любой пользователь, зарегистрированный на сайте, несет ответственность за размещенные под его логином заказы.

Ordering

While browsing through the Website, the Customer may add a Product to his shopping basket. At any time and until final Order confirmation, the Customer may change his mind, modify quantities or remove one or more selected Products.

To order a product, the Customer must complete the order procedure on the Website. Following validation of the shopping basket, the Customer shall confirm his Order by completing all the requested information, accepting the Terms and Conditions and validating the payment. When the Customer completes the order procedure, the Customer will receive an email confirming the Order.

IDG may not be held responsible for any incorrect personal details entered by the Customer nor for the consequences related to any delays during the delivery process. As a result, all return costs would be at the Customer's charge. Please take the time to read and check your order at each stage of the Order process.

All Orders are subject to acceptance by IDG. IDG reserves the right to accept, refuse, or limit Customer's order for any reason, in particular for any problem of Products procurement or any problem concerning the received Order.

All Orders for Products are subject to the availability of those Products. IDG will inform the Customer as soon as possible after receiving the Order if, for any reason, the Products Customer have ordered are not available or are subject to any delay.

Заказ

В процессе просмотра сайта, Покупатель может добавить Товар в корзину. В любое время до финального подтверждения Заказа, Покупатель может изменить свое решение, изменить количество или убрать выбранные Товары.

Чтобы заказать Товар, Покупатель должен пройти процедуру заказа на сайте. После проверки корзины, Покупатель должен подтвердить свой заказ и заполнить всю требуемую информацию, принять Условия и произвести оплату. После окончания процедуры, Покупатель получит письмо с подтверждением заказа.

IDG не несет ответственности за неправильно введенные Покупателем личные данные и связанные с этим последствия в задержке доставки. В результате, все расходы за это будет нести Покупатель. Пожалуйста, уделите время тщательной проверке Заказа на каждом этапе его оформления.

Все Заказы подлежат принятию компанией IDG. IDG оставляет за собой право принять, ограничить или отказать в принятии заказа по любой причине, в частности в связи с проблемами закупки Товара или любыми другими проблемами, касающимися заказа.

Все Заказы зависят от доступности Товара. IDG проинформирует Покупателя в самый ближайший после получения Заказа срок, если по какой-либо причине заказанные Товары не доступны или будут доставлены с задержкой.

Payment

IDG accept payment with the payment methods listed on the Website. The Customer must pay for the Products and any applicable delivery charges in advance of delivery of the Products.

By submitting an order to IDG through the Website, the Customer is confirming that the payment details provided on your order are valid and correct.

IDG never has access to confidential data relating to the payment. These data are accessible exclusively for the online payment service.

Платеж

IDG принимает платежи перечисленными на Сайте методами. Покупатель должен произвести оплату Товара и стоимости доставки перед началом доставки товара.

Оформляя заказ на Сайте, Покупатель подтверждает, что платежные реквизиты являются правильными и действительными.

У IDG никогда не было доступа к конфиденциальной информации относительно платежа. Эта информация доступна исключительно платежным онлайн-системам.

Price

All prices are stated in Euro and inclusive of taxes. Prices exclude delivery charges, the total price will be displayed upon checkout before the Order is confirmed.

IDG reserves the right to modify Product's prices at any time without notice but the applicable price of the Order will be notified in the checkout of the Order before payment.

In the event a product is listed at an incorrect price, IDG shall have the right to refuse or cancel any order submitted at the incorrect price whether or not the order has been confirmed. If the payment has already been processed and IDG subsequently cancel your order, IDG will immediately issue a refund for the full value of the amount processed.

Цена

Все цены указаны в Евро и включают налоги. Цены не включают стоимость доставки и конечная цена будет отражена в чекауте перед подтверждением заказа.

IDG оставляет за собой право изменять цены на продукты в любое время без предварительного предупреждения, однако действительные цены будут отражены в чекауте перед оплатой.

В случае, если цена на Товар указана с ошибкой, IDG оставляет за собой право отменить заказ, даже если он до этого был подтвержден. Если уже был проведен платеж, а IDG отменила заказ, то компания немедленно произведет возврат средств в полном объеме.

Information about the Product

The information given on each Product page is as provided to IDG by the suppliers. This includes in particular pictures, technical specifications and descriptions.

The images of the Products on the Website are for illustrative purposes only. IDG has made every effort to display the colors accurately, but cannot guarantee that Customer's computer will display the colors accurately or reflect the color of the Products.

The Products that are delivered to the Customer may vary slightly from the images.

Information displayed on the Website related to availability is subject to change without notice. IDG cannot guarantee permanent or continuous availability of all Products on the Website.

The measurements indicated including weights, dimensions and capacities shown on the Website are approximate only.

Информация о Товарах

Информация, размещенная на странице Товара, предоставлена IGD поставщиками. Информация включает в себя некоторые фотографии, техническую спецификацию и описание.

Изображения Товаров на сайте лишь для иллюстративных целей. IDG прикладывает все усилия, чтобы точно передать цвета, однако не может гарантировать, что компьютер Покупателя точно отразит цвет Продукта.

Доставленные Покупателю Товары могут незначительно отличаться от изображений.

Информация о наличии Товара на Сайте может быть изменена без предупреждения. IDG не может гарантировать постоянное наличие товара на Сайте.

Размеры Товара, включая вес, длину, высоту и прочее являются приблизительными.

Delivery

Products will be delivered to the address indicated by the Customer in the Order form.

IDG offer a delivery service in accordance with the timescales shown against each Product on the Website. Delivery timescales are estimates.

The Customer must indicate all relevant obstacles or other difficulties relevant for the delivery of the Products. Any additional delivery costs, such as the rent of a lift or storage space, or costs caused by incorrect information or absence of the Customer at the agreed time of delivery (including the cost for a second delivery), will be charged to the Customer.

If the Customer wishes to change the address or any other delivery details before the indicated delivery date, the Customer must notify IDG of this at least 48 hours prior to delivery. IDG will confirm the change or refuse if the change is not in accordance with these Terms and Conditions or if there is another legitimate reason to refuse the change. If the delivery is postponed at the request or because of a fault of the Customer, additional storage cost may be charged to the customer.

Delivery shall be deemed to have been made when the Products are delivered to the Customer at the address indicated in the Order confirmation. The delivery note given by the carrier, dated and

signed by the Customer upon delivery will constitute evidence with regard to transport and delivery.

It is the Customer's responsibility to examine the packaging and Products very carefully for any damage, immediately upon collection. If there is any damage at all, for example, packaging shows signs of being torn or squashed, the Customer must notify IDG on the day it collects the Product.

The Customer must take care when opening packaging. IDG can not be responsible for any damage caused as a Customer removes packaging, for example, if the Customer uses a knife to remove packaging and Products are torn.

Доставка

Товары будут доставлены по адресу, указанному Покупателем в форме Заказа.

IDG предлагает доставку в сроки, указанные на странице Товара. Все сроки являются приблизительными.

Покупатель должен указать все возможные обстоятельства и сложности, связанные с доставкой. Любые дополнительные расходы на доставку, такие как аренда подъемника или хранилища, или затраты, связанные с неправильными данными о Покупателе или отсутствием Покупателя во время доставки (включая стоимость повторной доставки) будет нести Покупатель.

Если покупатель хочет изменить адрес или любые другие детали доставки, Покупатель должен сообщить об этом IDG за 48 часов до доставки. IDG подтвердит изменения или откажет в изменении, если они противоречат данным Условиям и положениям или по любой другой законной причине. Если доставка откладывается по просьбе или из-за ошибки Покупателя, дополнительные затраты на хранение ложатся на Покупателя.

Доставка считается осуществленной, когда Товары доставлены Покупателю по адресу, указанному Покупателем. Подтверждением транспортировки и доставки Товара выступает подписанная и датированная Покупателем накладная перевозчика.

Покупатель обязан тщательно проверить упаковку и Товар на наличие повреждений сразу после получения. В случае обнаружения каких-либо повреждений, Покупатель обязан проинформировать об этом IDG в день получения заказа.

Покупатель должен аккуратно вскрывать упаковку. IDG не несет ответственности за повреждения товара, вызванные неправильной распаковкой Покупателем, например, если он использовал нож и проткнул Товар.

Damaged or defective products

Where a Customer is aware of damage or defect after packaging has been opened, or the Products are defective in that they do not comply with the Order, then the Customer must notify IDG within 14 days of the date of collection by the Customer. If the Customer fails to do so then the Customer shall be deemed to have accepted the Products.

IDG will grant the Customer a guarantee period of two year on all of our products. If during this period the Product becomes defective due to a production fault, IDG will replace the part of the Product which is broken, or the whole Product.

Where the Products are defective or were damaged while risk and responsibility for the Products was IDG, then the Customer can make a claim of defect or damage.

The Customer must retain the original packaging. Without the original packaging IDG may be unable to deal with the Customer's complaint.

If IDG agrees to replace the Product then IDG will make arrangements with the Customer to collect the damaged or otherwise defective Products and replace them. The replacement Products will be delivered to the Order delivery address.

IDG will examine the Products and determine whether the defect is the fault of the Customer or IDG within 30 days of their return to IDG. Where the fault lies with the Customer the Products will be returned to the Customer by delivery within 14 days of receipt of the delivery charge being paid by the Customer. The delivery rate will normally be charged at same rate paid by the Customer for the original delivery.

Where any fault lies with IDG, in view of the Products sold, a replacement will normally be dealt with within as soon as IDG is able, from the date that the Customer notifies IDG of a defect. However, IDG reserve the right to offer a refund or compensation. Refunds and compensation are normally paid within 14 days of the date of the IDG's inspection.

Where returned Products are found to be damaged due to the Customer's actions then the Customer will be liable for the cost of remedying such damage.

Поврежденные и бракованные Товары

Если Покупатель обнаруживает повреждение, дефект после вскрытия упаковки, или же Товар не соответствует заявленному в Заказе, покупатель обязан сообщить об этом IDG в течении 14 дней после получения заказа. Если покупатель не сделал этого в заявленный срок, считается, что он принял товар.

IDG предоставляет Покупателю 2 года гарантии на все Товары. Если, в течении этого периода обнаруживается дефект по вине производителя, IDG заменит сломанную деталь или весь Товар.

Если Товар поврежден или имеет брак и ответственность за это лежит на IDG, Покупатель должен написать соответствующую претензию.

Покупатель должен сохранить оригинальную упаковку. Без оригинальной упаковки IDG в праве не удовлетворить претензию Покупателя.

Если IDG соглашается заменить товар, то IDG и Покупатель должны договориться о способе замены товара. Товар на замену будет доставлен по адресу, куда был доставлен предыдущий заказ.

IDG проверит возвращенный товар и примет решение о том, вина ли это Покупателя или IDG в течении 30 дней со дня возврата товара. Если повреждение – это вина Покупателя, покупателю будет возвращен Товар в течении 14 дней после получения оплаты за повторную доставку. Стоимость повторной доставки обычно не отличается от той, которую Покупатель заплатил за доставку Товара в первый раз.

Если вина за повреждение лежит на IDG, замена будет произведена в установленные IDG сроки, в зависимости от наличия товара, с даты когда Покупатель сообщил о дефекте. Однако, IDG оставляет за собой право предложить возврат денежных средств или компенсацию. Возвраты и компенсации обычно выплачиваются в течении 14 дней после проведения проверки IDG.

Если возвращенные товары окажутся поврежденными по вине Покупателя, Покупатель несет ответственность за возмещение стоимости на устранение повреждений.

Cancellation

The Customer has the legal right to cancel his Order within 14 working days, starting on the day after the day on which the Products are received.

To renounce, the Customer must send back the Product at its own expense, unused and still in its original packaging to IDG.

The right for the Customer to renounce does not apply to consumable goods. The renunciation can also not be accepted if the products have been used by the Customer.

This right to give up an Order does not apply to the Products that were specifically modified upon Customer's request, distinctly personalized, or that based on their nature cannot be re-dispatched or are easily damaged.

Any Products returned without prior notice and accordance by IDG will not be accepted.

Following IDG's proposal, the Customer having exercise his cancellation's right, may choose a Product for an exchange or a credit of the same amount.

Refunds will be made using the same method of payment that the Customer used when purchasing the Product within 14 working days.

If the Customer exercises his right to cancel the Order, but has not taken care of the Products until they have been returned to and received by IDG, or does not return the Products to IDG in their original and undamaged packaging or fails to return the Products to the IDG, then IDG shall be entitled to deduct from its refund to the Customer all such amounts as are reasonably necessary for it to repair or replace the Products and/or their packaging and/or recover the Products from the Customer (as appropriate). This amount is at the discretion of IDG.

Возврат

У Покупателя есть законное право отменить свой заказ в течении 14 рабочих дней, начинающихся на следующий день после получения товара.

Чтобы осуществить возврат, Покупатель должен отправить Товар IDG назад за свой собственный счет, товар должен быть неиспользованным и в оригинальной упаковке.

Право Покупателя вернуть Товар не распространяется на потребительские товары. Возврат может быть не принят, если Товары были использованы Покупателем.

Данное право отказаться от Заказа не распространяется на Товары, которые были специально модифицированы по запросу Покупателя, явно персонифицированы и на Товары, которые в следствие своей природы, могут быть легко повреждены или вовсе не могут быть повторно отправлены.

Любой товар, возвращенный без предварительного предупреждения и договоренности с IDG не будет принят.

Если последует предложение со стороны IDG, Покупатель, воспользовавшись своим правом на возврат, может выбрать Товар на замену или кредит на ту же сумму. (Прим.: под «кредитом» здесь понимается возможность Покупателя в дальнейшем заказать Товар в IDG за уже заплаченные средства.)

Возврат средств будет осуществлен тем же платежным методом, которым Покупатель оплачивал Товар, в течение 14 рабочих дней.

Если Покупатель использует свое право на отказ от Заказа, но не позаботился о сохранности Товара до того, как он был отправлен и получен в IDG, или не вернул Товар IDG в оригинальной и неповрежденной упаковке, или вообще не смог вернуть Товар IDG, тогда IDG вправе вычесть из суммы возврата Покупателю денежные средства, разумно необходимые для ремонта или замены Товара и/или упаковки и/или взыскать Товар с Покупателя (в зависимости от ситуации). Сумма остается на усмотрение IDG.

Intellectual property

The design of the Website, as well as all graphic elements thereof, including the depicted products, their design, image etc. are owned by IDG or its commercial partners. It is not permitted to use, copy or imitate these without IDG's explicit prior authorization.

If you believe that the images or products on the Website infringe your or a third party's rights, please immediately inform IDG so IDG can assess the alleged infringement and remove the relevant images or products if required.

IDG cannot be held responsible for any infringement by its commercial partners or by the users of the Website.

Защита интеллектуальной собственности

Дизайн Сайта, а также все графические элементы, включая изображения Товаров, их дизайн и прочие изображения принадлежат IDG или его коммерческим партнерам. Использование и копирование материалов Сайта запрещено без получения предварительного согласия со стороны IDG.

Если Вы полагаете, что изображения на сайте нарушают Ваши права или права третьих лиц, пожалуйста, немедленно сообщите об этом IDG, с тем, чтобы специалисты IDG

оценили предполагаемое нарушение и в случае необходимости удалили соответствующие изображения или Товары с Сайта.

IDG не несет ответственность за нарушение прав чьих-либо прав своими коммерческими партнерами или пользователями Сайта.

Liability

IDG liability is limited to the liability imposed by provisions of mandatory law.

IDG is solely responsible for the supply of Products in the conditions described in these Terms and Conditions.

IDG shall never be liable for any indirect, incidental or consequential loss or damage whatsoever.

IDG's liability is limited to direct and predictable damages occurring to the Customer as a result of using the Website and the Products. IDG shall not be liable for damages caused by any failure from the Customer as a result of using the Website or the Products.

IDG shall not be liable for any delay or failure to perform any of its obligations if the delay or failure results from events or circumstances outside its reasonable control, including but not limited to accidents, war, fire, strikes, lock outs, failure of any communications including telecommunications or computer systems, breakdown of plant or machinery or shortage or unavailability of raw materials from a natural source of supply, and IDG shall be entitled to a reasonable extension of its obligations.

IDG shall not be held responsible for content available on other sites or Internet sources accessible through hypertext links inserted on the Website neither for any damages of any kind resulting from visiting those sites.

IDG shall not be held liable for non-availability of the Website or for any difficulties in connecting or for any interruptions in connection while visiting the Website or when placing an Order.

In view of the world-wide nature of the Internet network, the Customer agrees to comply with all rules of public policy concerning behavior of the users of the Internet network and applicable in the country from which he uses the Website.

Other than those implied by law, in the event IDG breaching any of these Terms and Conditions the Buyer's remedies are limited to damages which in no circumstance whatsoever will exceed the price of the Products.

Ответственность

Ответственность IDG ограничена действующим законодательством.

IDG несет ответственность за поставку товара Покупателю в соответствии с данными Условиями и положениями.

IDG не несет ответственности за любой косвенный, непрямой ущерб или убытки.

Ответственность IDG ограничена прямыми последствиями для Покупателя при использовании Товара или Сайта. IDG не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием Покупателем Сайта или Товара.

IDG не несет ответственности за задержку или невыполнение обязательств, если это связано с обстоятельствами вне разумного контроля, включая, но не ограничиваясь, несчастными случаями, войной, пожарами, забастовками, блокировкой транспортных путей, поломкой средств коммуникации, включая телекоммуникацию и компьютерные системы, выходом из строя заводов, производственного оборудования или склада, а так же нехваткой или отсутствием природного сырья. В таких случаях IDG в праве рассчитывать на пересмотр обязательств.

IDG не несет ответственности за содержание Интернет-страниц, ссылки на которые размещены на Сайте.

IDG не несет ответственность за недоступность Сайта, связанную с проблемами соединения или прерывание соединения в процессе посещения Сайта и размещения заказа.

В связи с интернациональной природой сети Интернет, Покупатель соглашается соблюдать правила поведения для пользователей Интернета страны, где он использует Сайт.

Если другое не установлено законом, в случае нарушения IDG настоящих Условий и положений, сумма возмещения убытков Покупателю ограничена и ни при каких обстоятельствах не может превышать стоимость Товара.

Judicial disputes

These Terms and Conditions in the English language shall be performed and interpreted in accordance with the legislation of Latvia.

In the event of a dispute, the Customer must first of all contact IDG in order to attempt to reach a friendly solution.

Судебные споры

Данные Условия и положения на английском языке должны осуществляться и толковаться в соответствии с латвийским законодательством.

В случае возникновения спорных ситуаций, Покупатель первым делом должен обратиться к IDG с целью найти мирное решение.

Miscellaneous

The Terms and Conditions also apply for all Website's users who did not place an Order.

The acceptance by the Customer of these Terms and Conditions has the same probative force as a hard-copy written document.

In the event that any one of the provisions of these Terms and Conditions should be deemed to be illegal or non-binding pursuant to a legal decision, the other provisions shall remain effective.

Прочее

Данные Условия и положения распространяются на всех посетителей Сайта, не только на разместивших заказ.

Принятие данных Условий и положений имеет такую же юридическую силу, как и подписанный на бумаге документ.

В случае признания недействительным одного из положений данного документа, остальные положения остаются в силе.